Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 2807/83

1983 m. rugsėjo 22 d.

nustatantis išsamias informacijos apie valstybių narių žuvies sugavimus registravimo taisykles

(OL L 276, 1983 10 10, p. 1)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Komisijos Reglamentas (EEB) Nr. 473/89 1989 m. vasario 24 d.	L 53	34	1989 2 25
►**M2**	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2945/95, 1995 m. gruodžio 20 d.	L 308	18	1995 12 21
►**M3**	Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 395/98 1998 m. vasario 19 d.	L 50	17	1998 2 20
►**M4**	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1488/98 1998 m. liepos 13 d.	L 196	3	1998 7 14
►**M5**	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2737/1999 1999 m. gruodžio 21 d.	L 328	54	1999 12 22
►**M6**	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1965/2001 2001 m. spalio 8 d.	L 268	23	2001 10 9
►**M7**	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1804/2005 2005 m. lapkričio 3 d.	L 290	10	2005 11 4

iš dalies keičiamas:

►**A1**	Ispanijos ir Portugalijos stojimo aktas	L 302	23	1985 11 15
►**A2**	Austrijos, Švedijos ir Suomijos stojimo aktas	C 241	21	1994 8 29

▼B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 2807/83

1983 m. rugsėjo 22 d.

nustatantis išsamias informacijos apie valstybių narių žuvies sugavimus registravimo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1983 m. sausio 25 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 170/83, nustatantį Bendrijos žuvų išteklių apsaugos ir valdymo sistemą ([1]),

atsižvelgdama į 1982 m. liepos 29 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2057/82, nustatantį tam tikras valstybių narių laivų žvejybos kontrolės priemones ([2]), ypač jo 13 straipsnį,

kadangi Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2057/82 3 straipsnyje nustatyta, kad su valstybės narės vėliava plaukiojančių arba joje registruotų žvejybos laivų kapitonai turi pildyti laivo žvejybos žurnalą;

kadangi standartizuoti laivo žurnalai užtikrins priimtų apsaugos priemonių laikymąsi visoje Bendrijoje ir turėtų padėti efektyviau prižiūrėti esamų taisyklių laikymąsi bei palengvinti mokslinę žuvų išteklių ir jų eksploatacijos vertinimo analizę;

kadangi, siekiant užtikrinti kiekvienai valstybei narei nustatytų kvotų laikymąsi, žvejybos laivo kapitonas pildo iškrovimo arba perkrovimo deklaraciją, joje nurodydamas faktiškai iškrautus arba perkrautus žuvies kiekius;

kadangi tais atvejais, kai iškrovimas arba perkrovimas vykdomas praėjus daugiau kaip 15 dienų po žuvies sugavimo, pirmiau nurodytą informaciją atitinkamomis priemonėmis reikėtų perduoti sistemingai;

kadangi Žuvininkystės išteklių vadybos komitetas per pirmininko nustatytą laikotarpį savo nuomonės nepareiškė,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

▼M5

1 straipsnis

1. Bendrijos žvejybos laivų, kurių bendras ilgis yra daugiau kaip 10 metrų, kapitonai pagal I priede pateiktą pavyzdį savo laivų žurnaluose registruoja Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 6 straipsnyje nurodytą informaciją žvejojant visose žūklės zonose, išskyrus NAFO 1 ir ICES V a bei XIV esančias zonas, kurioms turi būti naudojamas II priede nurodyto pavyzdžio laivo žurnalas. Tačiau Bendrijos žvejybos laivų, kurių bendras ilgis yra ne daugiau kaip 18 metrų ir kurie atlieka vienos dienos žvejybos reisus vienoje žvejybos zonoje, kapitonai gali naudoti IIa priede pateikto pavyzdžio laivo žurnalą žvejybos veiksmams tik Vidužemio jūroje registruoti.

2. I, II arba IIa prieduose pateiktas laivo žurnalas taip pat pildomas šio straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka, kai pirmiau nurodyti laivai žvejoja ne valstybės narės vandenyse, nebent ta valstybė reikalauja naudoti kitokį laivo žurnalą.

3. Žvejojant Vidužemio jūroje, laivų žurnaluose registruojami visi didesni kaip 50 kg gyvojo svorio bet kokios rūšies laivuose palikti žuvų kiekiai.

4. Naudojamos žūklės priemonės ir sugautos žuvų rūšys atitinkamose laivo žurnalo eilutėse registruojamos naudojant VI priede pateiktus kodus ir FAO nustatytus trijų raidžių kodus arba pavadinimus.

([1]) OL L 24, 1983 1 27, p. 1.
([2]) OL L 220, 1982 7 29, p. 1.

▼M2

1a straipsnis

1. Bendrijos žvejybos laivų, turinčių leidimus žvejoti rajonuose (toliau — žvejybinės pastangos rajonuose), apibrėžtuose Tarybos reglamento (EB) Nr. 685/95 [1] 1 straipsniu ►M3 ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 779/97 [2] 1 straipsnyje ◄, kapitonai, Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2847/93 [3] 19e straipsniu nurodytus duomenis į savo laivų žurnalus registruoja laikydamiesi I priede pateikto pavyzdžio.

2. Jeigu Bendrijos žvejybos laivai kerta žvejybinės pastangos rajoną, kuriame laivui žvejoti išduotas leidimas, nežvejodami, šių laivų kapitonai laivo žurnale registruoja įplaukimo ir išplaukimo iš to žvejybos pastangos rajono datą ir laiką.

3. Įrašus privalu rašyti laikantis IVa priedu nustatytų reikalavimų.

▼B

2 straipsnis

1. Reglamento (EEB) Nr. 2057/82 6 straipsnyje nustatyta iškrovimo deklaracija pildoma pagal I arba III priedus.

Tačiau, jeigu iškrovimas vyksta valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas, uoste, gali būti naudojama kita tos valstybės narės nustatyta deklaracijos forma, jei joje bus pateikta bent jau III priede išvardinta informacija.

▼M5

Tačiau Bendrijos žvejybos laivų, kurių bendras ilgis yra ne daugiau kaip 18 metrų ir kurie atlieka vienos dienos žvejybos reisus vienoje žūklės zonoje, kapitonai, sugautą žuvį iškraunantys Vidužemio jūros pakrantėje esančiame kitos valstybės narės uoste, gali naudoti IIa priede pateikto pavyzdžio laivo žurnalą.

▼B

2. Reglamento (EEB) Nr. 2057/82 7 straipsnyje nustatyta perkrovimo deklaracija pildoma pagal I priedą, išskyrus NAFO 1 ir ICES V a bei XIV vandenis. Šiems vandenims pildoma III priede nustatyta iškrovimo arba perkrovimo deklaracija.

3. Deklaracijos pildomos pagal IV ir V prieduose atitinkamai išdėstytus nurodymus.

3 straipsnis

Informacija, kurią Reglamento (EEB) Nr. 2057/82 8 straipsnyje nustatyta tvarka laivo kapitonas perduoda valstybės narės, su kurios vėliava jo laivas plaukioja arba kurioje yra registruotas, institucijoms, jeigu bet kuris iškrovimas arba perkrovimas vyksta praėjus daugiau kaip 15 dienų po sugavimo, apima:

— kiekvienos sugautos žuvų rūšies kiekius kilogramais, perkrautus arba iškrautus po paskutinio informacijos perdavimo,

— ICES/NAFO ►A1 /CECAF ◄ zoną, kurioje žuvis buvo sužvejota; žuvis, sužvejota valstybės, kuri nėra narė, vandenyse arba už bet kurios valstybės narės suverenumo ar jurisdikcijos ribų, nurodoma atskirai.

Informaciją reikia perduoti kas 15 dienų, pradedant nuo datos kai buvo pirmas sugavimas pagal VIII priedo nuostatas.

▼M2

3a straipsnis

Jeigu, laikydamasis Reglamento (EB) Nr. 2847/93 19c straipsnio nuostatos, žvejybos laivo kapitonas žinias apie žvejybinę pastangą

[1] OL L 71, 1995 3 31, p. 5.
[2] OL L 113, 1997 4 30, p. 1.
[3] OL L 261, 1993 10 20, p. 1.

▼M2

perduoda naudodamasis radiju, duomenys perduodami per vieną iš VIIIa priede nurodytų radijo stočių.

19c straipsnio 1 dalies antroje įtraukoje nurodytų kompetentingų institucijų pavadinimai, adresai ir teleksų, telefonų ir faksų numeriai pateikti VIIIb priede.

▼B

4 straipsnis

Pagal Reglamento (EEB) Nr. 2057/82 1 straipsnio 1 dalį laivo žurnalą ir iškrovimo arba perkrovimo deklaraciją gali tikrinti valstybės narės žuvininkystės taisyklių laikymosi priežiūros institucijos pareigūnas, kad būtų užtikrintas visų atitinkamų apsaugos ir kontrolės nuostatų laikymasis, įskaitant šio reglamento nuostatas.

5 straipsnis

1. Jeigu pagal IV priedo nuostatas tam tikros taisyklės taikymas nėra privalomas, valstybė narė, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje jis yra registruotas, turi teisę reikalauti, kad minėto laivo kapitonas laikytųsi pirmiau nurodytos taisyklės.

2. Leistinas nukrypimo dydis įvertinant kilogramais žuvų, laikomų laive, kiekį, kurioms nustatyti TAC, gali būti 20 %.

Jeigu tokia žuvis laikoma dėžėse, krepšiuose arba kitose talpose, reikia nurodyti tikslų dėžių, krepšių arba kitos talpos skaičių.

6 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas praėjus 90 dienų po laivo žurnalų išdavimo valstybėms narėms.

Visas šis reglamentas yra privalomas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

I PRIEDAS

Nr. .....

EUROPOS BENDRIJŲ LAIVO ŽURNALAS

Laivo (-ų) pavadinimas ir radijo šaukinys (-iai) (jeigu yra) (1) | Išorinis ženklinimas (2) | Kapitono (-ų) pavardė (3)

Adresas (-ai)

	Diena	Mėnuo	Valanda	Metai 1 9
Išvykimas (4)				iš
Grįžimas (5)				į
Iškrovimas (6)				(kur)

Pavadinimas ir radijo šaukinys (-iai) (jeigu yra)

Perkrovimo atveju (7) Diena Mėnuo | Išorinis ženklinimas ir laivo, į kurį perkraunama, šalis

Žūklės priemonės (8) | Tinklo akių dydis (9) | Matmenys (10)

Data (11)	Žvejybinių veiksmų skaičius (12)	Žvejybos laikas (13)	Pozicija (14) Statistinis stačiakampis	ICES/NAFO zona arba CECAF	Valstybių, kurios nėra narės žūklės zona	Laive laikoma sužvejota žuvis pagal rūšį kilogramais gyvojo svorio arba vienetų skaičiumi (15)									Nurodyti atitinkamų rūšių žuvų gyvąjį svorį	Inicialai
				ICES/NAFO zona arba CECAF (22)	Valstybių, kurios nėra narės žūklės zona (22)	Iškrovimo (perkrovimo)(*) deklaracija/(18) (kilogramais arba panaudotais vienetais: lygu ..... kilogramų									Apskaičiuoti visi išmetamos žuvies kiekiai (16)	
Žuvies apdorojimo laipsnis (17)																
Kiekiai (19)															Kapitono/įgaliotinio parašas(*) (20)	
Žuvies apdorojimo laipsnis (17)																
Kiekiai (19)																
Žuvies apdorojimo laipsnis (17)																
Kiekiai (19)															Įgaliotinių pavardės ir adresai (kai taikoma) (21)	
Žuvies apdorojimo laipsnis (17)																
Kiekiai (19)																

(*) Kas netinka, išbraukti.

Komentarai: _____

▶(1) A1

▶(2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) M5

▼B

II PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJŲ LAIVO ŽURNALAS NAFO 1 PARAJONIUI IR ICES V a IR XIV KVADRATAMS

Laivo (-ų) pavadinimas (-ai)		Data			NAFO/ICES kvadratas
Išorinė identifikacija		Diena	Mėnuo	Metai	

Traukimo pradžios laikas (GMT)	Traukimo pabaigos laikas (GMT)	Valandų suma	Žūklės pradžios pozicija			Žūklės priemonių rūšis	Naudotų tinklų arba ūdų skaičius	Tinklo akių dydis	Sugavimai pagal rūšis (kilogramai gyvojo svorio)										
			Platuma	Ilguma	ICES/ NAFO kvadratas					Menkės (101)	Ešeriai (103)	Juodieji paltusai (118)	Paltusai (120)	Šamai (188)	Stintenės (340)	Kreve tės (639)			
									Palikta										
									Išmesta										
									Palikta										
									Išmesta										
									Palikta										
									Išmesta										
									Palikta										
									Išmesta										
									Palikta										
									Išmesta										
									Palikta										
									Išmesta										
			Tarpinė dienos suma						Palikta										
									Išmesta										
			Visa reiso suma						Palikta										
									Išmesta										
Suapvalintas svoris (kilogramai gyvojo svorio) žuvies, šiandien apdorotos žmonėms vartoti																			
Suapvalintas svoris (kilogramai gyvojo svorio) žuvies, šiandien apdorotos žuvies miltų gamybai																			
Viso																			

Pastabos	Kapitono parašas

▼M5

IIa PRIEDAS

EUROPOS SĄJUNGOS LAIVO ŽURNALAS IR IŠKROVIMO/PERKROVIMO DEKLARACIJA (VIDURŽEMIO JŪRA)

Nr.	Vidinis laivų registro Nr.			Laivo žurnalo Nr.		Metai	Reiso Nr.	
Laivo (-ų) pavadinimas (-ai)	Tarptautinis radijo	Išorinis ženklinimas	Kapitono pavardė		Diena	Mėnuo	Valanda	Uostas
				Išvykimas				
Porinis žvejybos laivas			Adresas	Atvykimas				
Perkrovimas				Iškrovimas				

Priemonės	Išmatavimai	Skaičius	Tinklo akių dydis	Žvejybos veiksmų skaičius	Tralavimo/tinklo buvimo vandenyje laikas	Žūklės zona	Trečiųjų šalių žvejy-bos zona	Išmetamos žuvies kiekiai	
								Rūšys	Svoris

Laive esantys ir iškrauti (perkrauti) sugautų žuvų gyvojo svorio pagal rūšis kiekiai kilogramais									
Rūšys	Kodas	Vienetai	Svoris	Pasta bos	Rūšys	Kodas	Vienetai	Svoris	Pasta bos

Parašas
Aš, toliau pasirašęs, patvirtinu, kad dokumentas užpildytas pilnai, teisingai ir tiksliai.
Data: Parašas:

III PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJŲ IŠKROVIMO/PERKROVIMO(*) DEKLARACIJA

Laivo (-ų) pavadinimas ir radijo šaukinys (-iai) (jeigu yra)

Išorinis ženklinimas:

Perkrovimo atveju
Pavadinimas ir (arba) radijo šaukinys, išorinis ženklinimas ir laivo, į kurį žuvis perkraunama, šalis:

	Diena	Mėnuo	Valanda	Metai	Įgaliotinių pavardės:	Kapitono pavardė:
Išvykimas (4)				iš		
Grįžimas (5)				į	Parašas:	Parašas:
Iškrovimas (6)						

Nurodyti iškrautos žuvies svorį kilogramais arba naudojamais vienetais (pvz., dėžėmis, krepšiais) ir šio vieneto svorį kilogramais: (18) (19)

Rūšys	ICES/NAFO ►(1)/CECAF◄	Valstybių, kurios nėra narės, žūklės zona	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)
			Neišdarinėta	Išdarinėta	Be galvų	Filė						

(*) Kas netinka, išbraukti.

►(1) A1

▼B

IV PRIEDAS

NURODYMAI LAIVŲ KAPITONAMS, PRIVALANTIEMS PILDYTI LAIVO ŽURNALĄ PAGAL I PRIEDĄ ►M5 ARBA IIa PRIEDAS ◄ IR PATEIKTI IŠKROVIMO (PERKROVIMO) DEKLARACIJĄ PAGAL I ►M5 ARBA IIa PRIEDAS ◄ ARBA III PRIEDĄ

1. PIRMINĖ PASTABA

Šie nurodymai yra skirti laivų kapitonams, kurie pagal Europos ekonominės bendrijos taisykles žvejybos reiso metu turi pildyti laivo žurnalą ir (arba) laivui grįžus į uostą pateikti iškrovimo (perkrovimo) deklaraciją.

2. NURODYMAI DĖL LAIVO ŽURNALO

2.1. **Bendroji taisyklė**

▼M6

2.1.1. *Laivai, kuriuose laivo žurnalas turi būti pildomas*

Bendrijos žvejybos laivų, kurių bendras ilgis yra 10 metrų arba daugiau, kapitonai pildo laivo žurnalą.

Bendrijos žvejybos laivų, kurių bendras ilgis yra mažiau nei 10 metrų, kapitonai taip pat pildo laivo žurnalą, jeigu to reikalauja valstybė narė, su kurios vėliava atitinkamas laivas plaukioja.

▼B

2.1.2. *Kaip pildyti laivo žurnalą*

— Laivo žurnalas pildomas kiekvieną dieną, bet ne vėliau kaip 24.00 val., ir iki atvykimo į uostą.

— Laivo žurnalas taip pat pildomas bet kurio patikrinimo jūroje metu.

— Laivo žurnale turi būti nurodoma visa privaloma informacija.

— Su valstybės narės vėliava plaukiojantys arba joje registruoti laivai privalo laikytis taisyklių, kurios Bendrijos lygiu laikomos neprivalomomis, jeigu to pageidauja valstybė narė. Minėtais atvejais atitinkamos institucijos pateikia papildomus nurodymus.

2.1.3. *Žvejybos reisų valstybių, kurios nėra narės, vandenyse tvarka*

— Jeigu atitinkama valstybė, kuri nėra narė, nenustato konkrečių reikalavimų, turi būti naudojamas Bendrijos laivo žurnalas.

— Jeigu atitinkama valstybė, kuri nėra narė, reikalauja kitos rūšies laivo žurnalo, šis naudojamas vietoj Bendrijos laivo žurnalo.

— Jeigu atitinkama valstybė, kuri nėra narė, nereikalauja ypatingo laivo žurnalo, bet reikalauja daryti įrašus, kurie skiriasi nuo Bendrijos reikalaujamų įrašų, įrašai turi būti daromi laikantis minėtos valstybės reikalavimų.

2.2. **Informacija apie laivą**

Toliau išvardyta bendra informacija apie laivą arba laivus priklausomai nuo situacijos turi būti įrašoma (pagal atitinkamus numerius) kiekvieno laivo žurnalo puslapio viršuje:

nuorodos Nr. laivo žurnale (1): laivo pavadinimas ir radijo šaukinys, jeigu yra,

nuorodos Nr. laivo žurnale (2): išorinis ženklinimas,

nuorodos Nr. laivo žurnale (3): kapitono pavardė ir adresas,

nuorodos Nr. laivo žurnale (4): mėnuo, diena, valanda ir išvykimo uostas,

nuorodos Nr. laivo žurnale (5): mėnuo, diena, valanda ir grįžimo uostas,

nuorodos Nr. laivo žurnale (6): iškrovimo diena ir vieta, jeigu skiriasi nuo (5),

nuorodos Nr. laivo žurnale (7): perkrovimo atveju – data ir laivo, į kurį perkraunama žuvis, pavadinimas, radijo šaukinys, jeigu yra, šalis ir išorinis ženklinimas.

▼B

Porinės žvejybos atveju antrojo laivo pavadinimas, jo kapitono pavardė ir laivo išorinis ženklinimas nurodomi po laivo, kuriam pildomas laivo žurnalas, duomenimis.

Kito (-ų) laivo (-ų) kapitonas (-ai) taip pat pildo laivo žurnalą, sužvejotos ir laive laikomos žuvies kiekius nurodydamas (-i) taip, kad būtų išvengta dvigubo sužvejotos žuvies skaičiavimo.

2.3. **Informacija apie žūklės priemones**

Nuorodos Nr. laivo žurnale (8): žūklės priemonė – reikėtų nurodyti žūklės priemonės tipą pagal VI priedo 1 skiltyje pateiktą kodą,

nuorodos Nr. laivo žurnale (9): tinklo akių dydis milimetrais,

nuorodos Nr. laivo žurnale (10): žūklės priemonės pajėgumas pagal VI priedo 2 skiltyje pateiktas specifikacijas (neprivaloma).

2.4. **Informacija apie žvejybos veiksmus**

2.4.1. *Informacijos rūšis*

Informacija, kurią reikalaujama pateikti apie žvejybą, laivo žurnalo lape turi būti įrašoma pagal atitinkamus numerius taip, kaip nurodoma toliau:

nuorodos Nr. laivo žurnale (11): data – atitinka kiekvieną dieną jūroje,

nuorodos Nr. laivo žurnale (12): žvejybos veiksmų skaičius pagal VI priedo 3 skiltyje pateiktas specifikacijas (neprivaloma),

nuorodos Nr. laivo žurnale (13): žvejybos laikas (neprivaloma) atitinka jūroje praleistų valandų skaičių, atėmus vykimo į žvejybos vietą laiką, plaukiojimo tarp žvejybos plotų ir grįžimo iš jų laiką, stovėjimo arba remonto laiką; tačiau valandų, praleistų ieškant žuvų (pvz., naudojant hidrolokatorių), skaičius laikomas žvejybos laiku,

nuorodos Nr. laivo žurnale (14): padėtis.

Pavyzdžiai:

— „ICES kvadratas arba NAFO parajonis“: reiškia ICES kvadratus, pažymėtus vidinėje laivo žurnalo viršelio pusėje esančiuose žemėlapiuose, ir nurodo kiekvieno kvadrato kodą.

pvz.: IV a, VI b, VII g.

— „Statistinis stačiakampis“: reiškia ICES statistinį stačiakampį, pažymėtą vidinėje laivo žurnalo viršelio pusėje esančiuose žemėlapiuose. Šiuos stačiakampius riboja platumos ir ilgumos, atitinkančios sveiką laipsnio skaičių arba sveikus laipsnio skaičius, pridėjus 30′ platumoms ir sveikus laipsnio skaičius ilgumoms. Panaudojant skaičių kombinaciją ir raidę, nurodomas statistinis stačiakampis, kuriame buvo sužvejota didžioji dalis žuvies (pvz., sritis tarp 56° ir 56°30' šiaurės platumos ir tarp 6° ir 7° rytų ilgumos = ICES kodas 41/F6).

Vis dėlto įrašai apie visus statistinius stačiakampius, kuriuose laivas žvejojo per dieną, gali būti neprivalomi.

— „Valstybės, kuri nėra narė, žūklės zona“ reiškia valstybių, kurios nėra narės, žūklės zoną (-as) arba vandenis, esančius už bet kurios valstybės suverenumo ar jurisdikcijos ribų pagal toliau išvardytus kodus, nurodytus vidinėje laivo žurnalo viršelio pusėje esančiuose žemėlapiuose:

N = Norvegija

▼A2

▼B

FR = Farerų salos

▼A1

▼B

CDN = Kanada

IS = Islandija

A = Atviroji jūra

▼M5

2.4.2. Laive laikomi sugautos žuvies kiekiai *(nuorodos Nr. laivo žurnale: (15))*

Laivo žurnale turi būti registruojami visi didesni kaip 50 kg gyvojo svorio bet kokios rūšies laive laikomi žuvų kiekiai. Tačiau, žvejojant Vidužemio jūroje, laivo žurnale turi būti registruojami tik tų rūšių, kurios nurodytos VII priede pateiktame sąraše, kiekiai.

Jeigu stulpelių nepakanka, naudojamas naujas puslapis.

Nurodomas naudojamas vienetas (krepšys, dėžė ir pan.) ir grynasis svoris naudojamo vieneto gyvojo svorio kilogramais.

▼B

2.4.3. Neprivalomi įvertintos išmetamos žuvies kiekių skaičiavimai *(nuorodos Nr. laivo žurnale: (16))*

Nurodomas išmetamos žuvies kiekis, pageidautina kilogramais gyvojo svorio arba kitais vienetais, kaip nustatyta pirmiau (15).

Ši informacija pateikiama tik moksliniais tikslais ir neturi reikšmės skaičiuojant kvotas.

2.5. **Laivo žurnalo įrašų išdėstymas**

— Kiekvienos jūroje praleistos dienos duomenys įrašomi naujoje eilutėje.

— Nauja eilutė taip pat turėtų būti pildoma tada, kai tą pačią dieną žvejojama naujame ICES kvadrate.

— Nauja eilutė taip pat turėtų būti pildoma tą pačią dieną žvejojant kitoje žūklės zonoje.

— Naujas lapas turėtų būti pildomas:

  — kai naudojamos skirtingos žūklės priemonės arba tinklas, kurio akių dydis skiriasi nuo prieš tai naudoto tinklo akių dydžio,

  — žvejybai po perkrovimo arba tarpinio iškrovimo.

3. NURODYMAI DĖL IŠKROVIMO (PERKROVIMO) DEKLARACIJOS

Bendroji taisyklė

Po kiekvieno reiso į uostą atvykusių ilgesnių kaip 10 metrų žvejybos laivų, kurie plaukioja su valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, kapitonai ar jų įgaliotiniai, institucijoms, kurių teritorijoje vyko iškrovimas, pateikia iškrovimo deklaraciją. Jeigu perkrovimas arba iškrovimas vyksta už Bendrijos teritorijos ribų, kapitonas iš karto perduoda valstybei, su kurios vėliava jo laivas plaukioja, arba kurioje jo laivas yra registruotas, informaciją, nurodomą iškrovimo arba perkrovimo deklaracijoje. Perkrovimo atveju žvejybos laivo kapitonas žuvies kiekius nurodo perkrovimo deklaracijoje. Perkrovimo deklaracijos kopija perduodama laivo, į kurį perkraunama žuvis, kapitonui. Žvejybos laivo kapitono užpildytas muitinės dokumento T 2 M originalas taip pat perduodamas laivo, į kurį žuvis perkraunama, kapitonui.

Informacija, kurią reikia pateikti

Kiekvienos žuvų rūšies faktiškai iškrauti arba įvertinti perkrauti kiekiai turi būti nurodomi deklaracijoje juos įrašant tik paskutiniame lape toliau nurodytu būdu:

— *Žuvies apdorojimo laipsnis* (nuorodos Nr. laivo žurnale: (17))

„Apdorojimo laipsnis“ – nurodomas žuvies apdorojimo būdas, jeigu jis buvo taikytas: IŠDARINĖTA – kalbant apie išdarinėtą žuvį, BE GALVŲ – kalbant apie žuvį be galvos, FILĖ – kalbant apie žuvį, iš kurios išimti kaulai. Jeigu žuvis nebuvo apdorota, nurodoma NEIŠDARINĖTA.

— *Iškrautos žuvies matavimo vienetas* (nuorodos Nr. laivo žurnale: (18))

Nurodomas naudojamas svorio vienetas (pvz., krepšys, dėžė ir kt.) ir vieneto svoris kilogramais. Šis vienetas gali skirtis nuo laivo žurnale naudojamo vieneto.

— *Bendras iškrautos (perkrautos) žuvies svoris rūšimis* (nuorodos Nr. laivo žurnale: (19))

▼M5

Nurodomi visų faktiškai iškrautų arba perkrautų žuvų rūšių svoris arba kiekiai.

▼B

Svoris turėtų atitikti iškrautos žuvies svorį, t. y. po bet kurio žuvies apdorojimo laive. Atitinkamam gyvajam svoriui apskaičiuoti valstybės narės institucijos vėlesniame etape taiko perskaičiavimo koeficientus.

— *ICES kvadratas/NAFO* ►A1 */CECAF* ◄ ►M5 */GFCM* ◄ *parajonis ir ES nepriklausančios valstybės žūklės zona* (nuorodos Nr. laivo žurnale: (22))

Šis įrašas laivo žurnalą pildantiems laivų kapitonams yra neprivalomas: nurodomas ICES kvadratas arba NAFO ►A1 /CECAF ◄ ►M5 /GFCM ◄ parajonuos, kuriame buvo sugauta žuvis.

4. BENDROSIOS NUOSTATOS, SUSIJUSIOS SU LAIVO ŽURNALU IR IŠKROVIMO (PERKROVIMO) DEKLARACIJA

4.1. **Pildymo tvarka**

4.1.1. Įrašai laivo žurnale ir iškrovimo (perkrovimo) deklaracijoje turi būti įskaitomi ir neištrinami.

4.1.2. Trinti ir keisti įrašus laivo žurnale arba iškrovimo (perkrovimo) deklaracijoje draudžiama. Jei padaroma klaida, tai visa eilutė išbraukiama ir kapitonas arba jo įgaliotinis daro naują įrašą.

4.1.3. Vienam laivui turi būti pildoma bent viena iškrovimo deklaracija. Po kiekvieno perkrovimo turi būti pildoma atskira perkrovimo deklaracija.

4.1.4. Laivo kapitonas privalo pildyti kiekvieną eilutę. Kiekvienas laivo žurnalo lapas ir perkrovimo deklaracija patvirtinama laivo kapitono parašu. Iškrovimo deklaracija patvirtinama laivo kapitono arba jo įgaliotinio parašu.

4.2. **Perdavimo tvarka**

4.2.1. Jeigu iškrovimas vyksta valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja arba kurioje yra registruotas, uoste, laivo žurnalo ir iškrovimo deklaracijos originalas (-ai) per 48 valandas po iškrovimo pabaigos perduodami arba išsiunčiami atitinkamos valstybės narės institucijoms.

4.2.2. ►M1 Jeigu iškrovimas vyksta kitoje valstybėje narėje, nei su kurios vėliava laivas plaukioja arba kurioje jis yra registruotas, iškrovimo deklaracijos originalas per 48 valandas nuo iškrovimo perduodamas arba išsiunčiamas valstybės narės, kurioje įvyko iškrovimas, institucijoms. ◄ Laivo žurnalo lapų ir iškrovimo deklaracijos originalas (-ai) per 48 valandas po iškrovimo pabaigos perduodami arba išsiunčiami valstybių narių, su kurių vėliava laivas plaukioja arba kuriose yra registruotas, institucijoms.

4.2.3. Jeigu iškrovimas vyksta ne toje valstybėje narėje, su kurios vėliava laivas plaukioja arba kurioje yra registruotas, laivo žurnalo lapo ir iškrovimo deklaracijos originalas (-ai) per 48 valandas po iškrovimo pabaigos perduodamas (-i) arba išsiunčiamas (-i) valstybės narės institucijoms.

4.2.4. Jeigu perkrauti kiekiai iškraunami Bendrijos uoste, perkrovimo deklaracijos egzempliorius, užpildytas pagal 3 dalį, perduodamas arba išsiunčiamas atitinkamoms institucijoms.

4.2.5. Perkraunant žuvį į laivą, kuris plaukioja su valstybės narės vėliava arba yra joje registruotas, pirmasis perkrovimo deklaracijos egzempliorius perduodamas priimančio laivo,, kapitonui. Deklaracijos originalas, atsižvelgiant į situaciją, per 48 valandas po iškrovimo pabaigos arba atvykimo į uostą perduodamas arba išsiunčiamas valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas, institucijoms.

4.2.6. Tuo atveju kai perkraunama į laivą, kuris plaukioja su ES nepriklausančios valstybės vėliava, dokumento originalas, atsižvelgiant į situaciją, iš karto perduodamas arba išsiunčiamas valstybei narei, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas.

4.2.7. Jeigu laivo kapitonas neturi galimybės išsiųsti laivo žurnalo lapų ir iškrovimo (perkrovimo) deklaracijų originalo (-ų) valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje jis yra registruotas, institucijoms per nustatytą laiką, I arba III prieduose nustatyta informacija, susijusi su iškrovimo deklaracija, atitinkamoms institucijoms perduodama per radiją arba kitomis priemonėmis.

4.3. **Laivo kapitono atsakomybė, susijusi su laivo žurnalo, iškrovimo deklaracijos ir perkrovimo deklaracijos pildymu**

4.3.1. Laivo kapitonas savo inicialais ir parašu patvirtina, kad įvertinti kiekiai, įrašyti laivo žurnale ir perkrovimo deklaracijoje, yra pagrįsti.

▼B

4.3.2. Laivo kapitonas savo inicialais ir parašu patvirtina, kad laivo žurnale ir perkrovimo deklaracijoje padaryti su žuvų kiekiais nesusiję įrašai ir visi iškrovimo deklaracijoje padaryti įrašai yra teisingi.

4.4. Laivo žurnalo egzemplioriai turi būti saugomi vienerius metus.

▼M2

PRIEDAS IVa

PAPILDOMI REIKALAVIMAI LAIVŲ KAPITONAMS REGISTRUOTI DUOMENIMS APIE ŽVEJYBINĘ PASTANGĄ KAIP NURODYTA I PRIEDE

1. PRADINĖS PASTABOS

Šie reikalavimai papildo IV priede išdėstytus reikalavimus ir skiriami kapitonams laivų, kurie pagal Bendrijos taisykles privalo daryti įrašus apie žvejybinę pastangą.

2. REIKALAVIMAI DĖL ĮRAŠŲ

2.1. **Bendri reikalavimai**

a) Visus duomenis, būtinus pateikti pagal šio priedo nuostatas, privaloma įrašyti į laivo žurnalą.

b) Laikas, nurodytinas kaip pasaulinis laikas (UTC).

c) Žvejybinės pastangos rajonas, nurodytinas VIa priede išdėstytais kodais.

d) Tikslinės žuvų rūšys nurodytinos naudojant VIa priede išdėstytus kodus.

2.2. **Duomenys apie žvejybinę pastangą**

a) *Kertant žvejybinės pastangos rajoną*

Jeigu turintis leidimą žvejoti laivas įplaukia į žvejybinės pastangos rajoną, tačiau jame nežvejoja, privaloma užpildyti papildomą eilutę. Joje įrašytini šie duomenys:

data; žvejybinės pastangos rajonas; įplaukimo (išplaukimo) iš žvejybinės pastangos rajono datos ir laikas; žodžiai: „Rajono kirtimas“.

b) *Įplaukimas į žvejybinės pastangos rajoną*

Jeigu laivas įplaukia į žvejybinės pastangos rajoną, ir tikėtina, kad jame žvejos, privaloma užpildyti papildomą eilutę. Joje įrašytini šie duomenys:

„data; žodis „įplaukimas“; žvejybinės pastangos rajonas, įplaukimo į rajoną laikas ir tikslinės žuvų rūšys.“

c) *Išplaukimas iš žvejybinės pastangos rajono*

— Jeigu laivas išplaukia iš žvejybinės pastangos rajono, kuriame laivas žvejojo ir jeigu jis įplaukia į kitą žvejybinės pastangos rajoną ir tikėtina, kad laivas jame žvejos, privalu užpildyti papildomą eilutę. Joje įrašytini šie duomenys:

„data; žodis „įplaukimas“; naujas žvejybinės pastangos rajonas, išplaukimo (įplaukimo) laikas ir tikslinės žuvų rūšys.“

— Jeigu laivas išplaukia iš žvejybinės pastangos rajono, kuriame žvejojo ir jeigu žvejybinės pastangos rajone laivas nežvejos, privaloma užpildyti papildomą eilutę. Joje įrašytini šie duomenys:

„data; žodis „išplaukimas“; žvejybinės pastangos rajonas, išplaukimo laikas ir tikslinės žuvų rūšys.“

d) *Žvejyba rajonų paribyje* ([1])

Jeigu laivas žvejoja rajonų paribyje, privaloma užpildyti papildomą eilutę. Joje įrašytini šie duomenys:

„data; žodis *„rajonų paribio“*; pirmo išplaukimo laikas ir žvejybinės pastangos rajonas, paskutinio įplaukimo laikas ir žvejybinės pastangos rajonas bei tikslinės žuvų rūšys.“

2.3. **Informacija apie laivo plaukiojimo duomenų perdavimą**

Jeigu reikalaujama, kad jūros priedugnio rūšių žuvis žvejojantis laivas kompetentingoms institucijoms praneštų apie savo plaukiojimą, ne tik

([1]) Laivams, plaukiojantiems žvejybinės pastangos rajone, skaičiuojant iš abiejų du žvejybinės pastangos rajonus skiriančios linijos pusių, ne didesniame negu 5 jūrmylės, įrašus apie pirmą įplaukimą ir paskutinį išplaukimą privaloma įrašyti per 24 valandas.

▼**M2**

2.2 skyriaus b, c ir d punktuose nurodytus duomenis, papildomai reikia pateikti šiuos duomenis:

— duomenų perdavimo data ir laikas,

— geografinė laivo padėtis,

— duomenų perdavimo priemonės ir, jeigu taikoma, kokia radijo stotimi naudotasi, ir

— kam perduotas pranešimas.

2.4. **Duomenys apie žvejybinę pastangą (kai naudojamos statomosios žūklės priemonės)**

Jeigu laivas žvejoja stacionariomis arba statomomis žūklės priemonėmis, kapitonas užpildo papildomą tai dienai jūroje skirtą eilutę. Į ją įterpiami šie duomenys:„žūklės priemonių naudojimo data ir laikas ir žvejybos pabaigos data bei laikas.“

▼B

V PRIEDAS

NURODYMAI LAIVŲ KAPITONAMS, PRIVALANTIEMS PILDYTI LAIVO ŽURNALĄ PAGAL II PRIEDĄ IR PATEIKTI IŠKROVIMO (PERKROVIMO) DEKLARACIJĄ PAGAL III PRIEDĄ

1. IŠANKSTINĖ PASTABA

Šie nurodymai yra skirti laivų kapitonams, kurie pagal Europos ekonominės bendrijos taisykles žvejybos reiso metu turi pildyti laivo žurnalą ir (arba) laivui grįžus į uostą pateikti iškrovimo (perkrovimo) deklaraciją.

2. NURODYMAI DĖL LAIVO ŽURNALO

2.1. **Bendroji taisyklė**

▼M6

2.1.1. *Laivai, kuriuose laivo žurnalas turi būti pildomas*

Bendrijos žvejybos laivų, kurių bendras ilgis yra 10 metrų arba daugiau, kapitonai pildo laivo žurnalą.

Bendrijos žvejybos laivų, kurių bendras ilgis yra mažiau nei 10 metrų, kapitonai taip pat pildo laivo žurnalą, jeigu to reikalauja valstybė narė, su kurios vėliava atitinkamas laivas plaukioja.

▼B

2.1.2. *Kaip pildyti laivo žurnalą*

— Laivo žurnalas pildomas kiekvieną dieną, bet ne vėliau kaip 24.00 val. ir iki atvykimo į uostą.

— Laivo žurnalas taip pat pildomas bet kurio patikrinimo jūroje metu.

— Laivo žurnale turi būti nurodoma visa privaloma informacija.

— Su valstybės narės vėliava plaukiojantys arba joje registruoti laivai privalo laikytis taisyklių, kurios Bendrijos lygiu laikomos neprivalomomis, jeigu to pageidauja valstybė narė. Minėtais atvejais atitinkamos institucijos pateikia papildomus nurodymus.

2.2. **Informacija apie laivą**

Bendra informacija apie laivą arba laivus, priklausomai nuo situacijos, turi būti įrašyta (pagal atitinkamus numerius) kiekvieno laivo žurnalo puslapio viršuje.

Porinės žvejybos atveju antrojo laivo pavadinimas, jo kapitono pavardė ir laivo išorinis ženklinimas nurodomi po laivo, kuriam pildomas laivo žurnalas, duomenimis.

Kito laivo kapitonas taip pat pildo laivo žurnalą, sužvejotos ir laive laikomos arba perkrautos žuvies kiekius nurodydamas taip, kad būtų išvengta dvigubo sužvejotos žuvies skaičiavimo.

2.3. **Informacija apie žūklės priemones**

— Žūklės priemonės – žūklės priemonės tipas pagal nurodytą kodą, turėtų būti įrašoma VI priedo 1 skiltyje.

— Tinklo akių dydis milimetrais.

2.4. **Informacija apie žvejybos veiksmus**

2.4.1. *Informacijos rūšis*

Informacija, kurią reikalaujama pateikti apie žvejybos veiksmus, laivo žurnalo lape turi būti įrašoma pagal atitinkamus numerius kiekvienam tralavimui arba panaudojus žūklės priemonę.

Reikia nurodyti:

— žūklės pradžia: laikas,

— žūklės pabaiga: laikas,

▼B

— žūklės trukmė: valandų skaičius tarp žūklės pradžios ir pabaigos,

— padėtis: platuma ir ilguma.

Pavyzdžiai

— „ICES kvadratas arba NAFO parajoniuose“: reiškia ICES kvadratus, pažymėtus vidinėje laivo žurnalo viršelio pusėje esančiuose žemėlapiuose, ir nurodo kiekvieno kvadrato kodą.

pvz.: V a arba NAFO 1.

▼M5

2.4.2. *Laive laikomi sugautos žuvies kiekiai*

Laivo žurnale turi būti registruojami visi didesni kaip 50 kg gyvojo svorio bet kokios rūšies laive laikomi žuvų kiekiai. Tačiau, žvejojant Vidužemio jūroje, laivo žurnale registruojami tik tų rūšių, kurios nurodytos VII priede pateiktame sąraše, kiekiai.

Jeigu stulpelių nepakanka, naudojamas naujas puslapis.

▼B

2.4.3. *Išmetamos žuvies kiekių įvertinimas*

Nurodomas išmetamos žuvies kiekis, pageidautina kilogramais gyvojo svorio arba kitais vienetais. Ši informacija pateikiama tik moksliniais tikslais ir neturi reikšmės skaičiuojant kvotas.

2.5. **Laivo žurnalo įrašų išdėstymas**

Kiekvienos dienos duomenys turėtų būti rašomi naujame lape, naujoje eilutėje nurodant kiekvieną tralavimą arba žūklės priemonės panaudojimą.

3. NURODYMAI DĖL IŠKROVIMO (PERKROVIMO) DEKLARACIJOS

Bendroji taisyklė

Po kiekvieno reiso atvykusių į uostą ilgesnių kaip 10 metrų žvejybos laivų, kurie plaukioja su valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, kapitonai arba jų įgaliotiniai institucijoms, kurių teritorijoje vyko iškrovimas, pateikia iškrovimo deklaraciją.

Jeigu perkrovimas arba iškrovimas vyksta už Bendrijos teritorijos ribų, kapitonas iš karto perduoda valstybei, su kurios vėliava jo laivas plaukioja arba kurioje jo laivas yra registruotas, informaciją, nurodomą iškrovimo arba perkrovimo deklaracijoje.

Perkrovimo atveju žvejybos laivo kapitonas žuvies kiekius nurodo perkrovimo deklaracijoje. Perkrovimo deklaracijos egzempliorius perduodamas laivo, į kurį perkraunama žuvis, kapitonui. Žvejybos laivo kapitono užpildytas muitinės dokumento T 2 M originalas taip pat perduodamas laivo, į kurį žuvis perkraunama, kapitonui.

Informacija, kurią reikia pateikti

Iškrautų arba perkrautų žuvies kiekių deklaravimas. Nurodoma deklaracijoje kiekvienai rūšiai, bet tik paskutiniame lape toliau nurodytu būdu:

— *ICES kvadratas/NAFO parajonis ir valstybės, kuri nėra narė, žūklės zona*

Neprivalomas įrašas laivams, kurie turi pildyti laivo žurnalą: nurodomas ICES kvadratas arba NAFO parajonis, kuriame buvo sugauta žuvis.

— *Žuvies apdorojimo laipsnis*

„Apdorojimo laipsnis“ – tai žuvies apdorojimo būdas. Nurodomas toks apdorojimo būdas, jeigu jis buvo taikytas: IŠDARINĖTA – kalbant apie išdarinėtą žuvį, BE GALVŲ – kalbant apie žuvį be galvos, FILĖ – kalbant apie žuvį, iš kurios išimti kaulai. Jeigu žuvis nebuvo apdorota, nurodoma NEIŠDARINĖTA.

— *Iškrautos žuvies kiekių matavimo vienetas*

Nurodomas naudojamas iškrautos žuvies svorio vienetas (pvz., krepšys, dėžė ir kt.) ir naudojamo vieneto grynasis svoris kilogramais gyvojo svorio. Šis vienetas gali skirtis nuo laivo žurnale naudojamo vieneto.

▼B

— *Bendras iškrautos (perkrautos) žuvies svoris rūšimis*

▼M5

Nurodomi visų faktiškai iškrautų arba perkrautų žuvų rūšių svoris arba kiekiai.

▼B

Svoris turėtų atitikti iškrautos žuvies svorį, t. y. po bet kurio žuvies apdorojimo laive.

Atitinkamam gyvajam svoriui apskaičiuoti valstybės narės institucijos vėliau taiko perskaičiavimo koeficientus.

4. BENDROSIOS NUOSTATOS, SUSIJUSIOS SU LAIVO ŽURNALU IR IŠKROVIMO (PERKROVIMO) DEKLARACIJA

4.1. **Pildymo tvarka**

4.1.1. Įrašai laivo žurnale ir iškrovimo (perkrovimo) deklaracijoje turi būti įskaitomi ir neištrinami.

4.1.2. Trinti ir keisti įrašus laivo žurnale arba iškrovimo (perkrovimo) deklaracijoje draudžiama. Jei padaroma klaida, tai visa eilutė išbraukiama ir kapitonas arba jo įgaliotinis daro naują įrašą.

4.1.3. Vienam laivui turi būti užpildyta bent viena iškrovimo deklaracija. Po kiekvieno perkrovimo turi būti pildoma atskira perkrovimo deklaracija.

4.1.4. Kiekvienas laivo žurnalo lapas patvirtinamas laivo kapitono parašu. Iškrovimo deklaracija patvirtinama laivo kapitono arba jo įgaliotinio parašu.

4.2. **Perdavimo tvarka**

4.2.1. Jeigu iškrovimas vyksta valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje jis yra registruotas, uoste, laivo žurnalo lapų ir iškrovimo deklaracijos originalas (-ai) perduodami arba išsiunčiami atitinkamos valstybės narės institucijoms per 48 valandas po iškrovimo pabaigos.

4.2.2. ►**M1** Jeigu iškrovimas vyksta kitoje valstybėje narėje, nei su kurios vėliava laivas plaukioja arba kurioje jis yra registruotas, iškrovimo deklaracijos originalas per 48 valandas nuo iškrovimo perduodamas arba išsiunčiamas valstybės narės, kurioje įvyko iškrovimas, institucijoms. ◄ Laivo žurnalo lapų ir iškrovimo deklaracijos originalas (-ai) per 48 valandas po iškrovimo pabaigos perduodami arba išsiunčiami valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas, institucijoms.

4.2.3. Jeigu iškrovimas vyksta valstybėje, kuri nėra narė, laivo žurnalo lapų ir iškrovimo deklaracijos originalas (-ai) per 48 valandas po iškrovimo pabaigos perduodamas (-i) arba išsiunčiamas (-i) valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas, institucijoms.

4.2.4. Jeigu perkrauti kiekiai iškraunami Bendrijos uoste, perkrovimo deklaracijos egzempliorius, užpildytas pagal 3 dalį, perduodamas arba išsiunčiamas atsakingoms uosto institucijoms.

4.2.5. Perkraunant žuvį į laivą, kuris plaukioja su valstybės narės vėliava arba yra joje registruotas, pirmasis perkrovimo deklaracijos egzempliorius perduodamas laivo, į kurį perkraunama, kapitonui. Deklaracijos originalas, atsižvelgiant į situaciją, perduodamas arba išsiunčiamas valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja arba kurioje yra registruotas, institucijoms per 48 valandas nuo iškrovimo pabaigos.

4.2.6. Perkraunant žuvį į laivą, kuris plaukioja su valstybės, kuri nėra narė, vėliava, dokumento originalas, atsižvelgiant į situaciją, kuo greičiau perduodamas arba išsiunčiamas valstybei narei, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas.

4.2.7. Jeigu laivo kapitonas neturi galimybės išsiųsti laivo žurnalo lapų ir iškrovimo (perkrovimo) deklaracijų originalo (-ų) valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas, institucijoms per nustatytą laiką, I arba III prieduose nustatyta informacija, susijusi su iškrovimo deklaracija, atitinkamoms institucijoms perduodama per radiją arba kitomis priemonėmis.

▼B

4.3. **Laivo kapitono atsakomybė, susijusi su laivo žurnalo, iškrovimo deklaracijos ir perkrovimo deklaracijos pildymu**

4.3.1. Laivo kapitonas savo inicialais ir parašu patvirtina, kad apskaičiuoti kiekiai, įrašyti laivo žurnale ir perkrovimo deklaracijoje, yra pagrįsti.

4.3.2. Laivo kapitonas savo inicialais ir parašu patvirtina, kad laivo žurnale ir perkrovimo deklaracijoje padaryti su žuvų kiekiais nesusiję įrašai ir visi iškrovimo deklaracijoje padaryti įrašai yra teisingi.

4.4. Laivo žurnalo egzemplioriai turi būti saugomi vienerius metus.

▼B

VI PRIEDAS

ŽŪKLĖS PRIEMONĖS IR ŽVEJYBOS OPERACIJOS

Žūklės priemonės tipas	1 skiltis Kodas	2 skiltis Dydis/skaičius (metrais)	3 skiltis Priemonių naudojimo per dieną skaičius
Dugninis tralas	OTB	Tralo modelis ([1])	Priemonių panaudojimo per dieną skaičius
Spindulinis tralas	TBB	Spindulio ilgis × spindulių skaičius	
Draga	DRB	Plotis × dragų skaičius	
Dugninis porinis tralas	PTB	Tralo modelis ([1])	
Daniškas vilktinis tinklas (su inkaru)	SDN	Bendras vilktinių tinklų lynų ilgis	
Škotiškas vilktinis tinklas (laisvai traukiamas)	SSC	Bendras vilktinių tinklų lynų ilgis	
Pelaginis tralas	OTM	Tralo modelis ([1])	Priemonių panaudojimo per dieną skaičius
Pelaginis porinis tralas	PTM	Tralo modelis ([1])	
Gaubiamasis tinklas	PS	Ilgis, aukštis	Priemonių panaudojimo per dieną skaičius
Žiauniniai tinklai	GN	Ilgis, aukštis	Tinklų užmetimų per dieną skaičius
Žiauniniai tinklai (statomi)	GNS	Ilgis, aukštis	
Žiauniniai tinklai (plūduriuojantys- dreifuojantys)	GND	Ilgis, aukštis	
Pinklūs tinklai	GTR	Ilgis, aukštis	
Ūdos	LL	Per dieną naudotų kabliukų ir ūdų skaičius	
Ūdos (inkaruojamos)	LLS		
Ūdos (dreifinės plūduriuojančios)	LLD		
Ūdos	LHP	Bendras per dieną naudotų kabliukų ir ūdų skaičius ([2])	
Gaudyklės	FPO	Per dieną, pastatytų gaudyklių skaičius	
Įvairios žūklės priemonės	MIS		

([1]) Nurodyti tralo modelio pavadinimą suteiktą tinklų gamintojui. Pasirinktinai galima nurodyti angos perimetrą = tinklo akių skaičius × tinklo akių dydis, jeigu jis žinomas.

([2]) Nurodyti kabliukų ir ūdų skaičių, atskiriant vieną nuo kito brūkšneliu.

▼M7

VIa priedas

1 lentelė

ŽVEJYBOS PASTANGA – VAKARINIAI VANDENYS – Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1954/2003

Žvejyba		
Žvejojamos rūšys	Pastabos	Pastangos rajono kodai
Priedugnio žuvys	Priedugnio rūšių žuvų, išskyrus tas, kurioms taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2347/2002 [1]	A: ICES V–VI B: ICES VII (Išskyrus biologiškai pažeidžiamą rajoną) C: ICES VIII
Didžiosios šukutės	Didžiosios šukutės	D: ICES IX E: ICES X
Krabai	Valgomieji ir voriniai krabai	F: CECAF 34.1.1 G: CECAF 34.1.2 H: CECAF 34.2.0 J: Biologiškai pažeidžiamas rajonas apibrėžtas Reglamento (EB) Nr. 1954/2003 6 straipsnio 1 dalyje

[1] 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2347/2002, nustatantis konkrečius prieinamumo reikalavimus ir susijusias sąlygas, taikomas giliavandenių žuvų išteklių žvejybai (OL L 351, 2002 12 28, p. 6).

2 lentelė

ŽVEJYBOS PASTANGA – BALTIJOS JŪRA – Tarybos reglamentas (EB) Nr. 779/97

Žvejyba		
Žvejojamos rūšys	Pastabos	Pastangos rajono kodai
Priedugnio žuvys		T: 22–32 pokvadračiai
Pelaginės žuvys	Silkės, bretlingiai	U: 30 ir 31 pokvadračiai X: 22–29 ir 32 pokvadračiai
Anadrominės ir gėlavandenės žuvys	Lašišos, jūriniai upėtakiai ir gėlavandenės žuvys	T: 22–32 pokvadračiai

▼M5

VII PRIEDAS

LENTELĖ

Žuvų rūšių, kurias būtina registruoti laivo žurnale ir iškrovimo deklaracijoje sąrašas, išimtinai laivams, žvejojantiems Vidužemio jūroje

Pavadinimas	Lotyniškas pavadinimas	FAO trijų raidžių kodas
Albakoras (1)	*Thunnus alalunga*	ALB
Europinis ančiuvis	*Engraulis encrasicholus*	ANE
Didžiaakis tunas (1)	*Thunnus obesus*	BET
Žydrasis merlangas (1)	*Micromesistius poutassou*	WHB
Paprastasis melsvasis tunas	*Thunnus thynnus*	BFT
Auksaspalvė dorada	*Sparus aurata*	SBG
Europinė jūrų lydeka	*Merluccius merluccius*	HKE
Stauridė (1)	*Trachurus* spp.	JAX
Atlantinė skumbrė	*Scomber scombrus*	MAC
Europinis jūrų velnias (1)	*Lophius piscatorius*	ANF
Vidužemio dryžuotoji barzdotė	*Mullus surmuletus*	MUR
Europinė sardinė	*Sardina pilchardus*	PIL
Paprastasis vilkešeris	*Dicentrarchus labrax*	BSS
Europinė barzdotė	*Mullus barbatus*	MUT
Kardžuvė	*Xiphias gladius*	SWO

(1) Tik iškrovimo deklaracijoje.

▼B

VIII PRIEDAS

PERDAVIMO PER RADIJĄ TVARKA

1. Jeigu žuvis iškraunama arba perkraunama praėjus daugiau kaip 15 dienų po sužvejojimo, turi būti perduodama toliau nurodyta informacija:

   — visų VII priede išvardytų rūšių žuvų kiekiai, sugauti ir laikomi laive arba perkrauti ar iškrauti už Bendrijos žūklės zonos ribų po paskutinio informacijos perdavimo (kilogramais),

   — ICES kvadratas arba NAFO parajonis ►A1 arba CECAF zona ◄, kuriame buvo sugauta žuvis. Valstybės, kuri nėra narė, vandenyse arba už bet kurios valstybės suverenumo arba jurisdikcijos ribų sugauta žuvis nurodoma atskirai.

2. 1 dalyje nurodyta informacija perduodama per paprastai naudojamas radijo stotis, prieš tai nurodant pavadinimą, radijo šaukinį ir išorinį laivo ženklinimą bei jo kapitono pavardę.

   Laivas, kuris negali perduoti minėtos informacijos, savo vardu ją perduoda per kitą laivą.

3. Laivo kapitonas užtikrina, kad radijo stotims perduota informacija atitinkamoms institucijoms būtų pateikta raštu.

▼M2

VIIIa PRIEDAS

KOMISIJOS PATVIRTINTOS RADIJO STOTYS

Pavadinimas	Radijo šaukinys
▼M6	
▼M2	
Tarifa	EAC
Chipiona	
Finistère	EAF
Coruña	
Cabo Peñas	EAS
Machichaco	
Dublin	
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
▼M6	
Bordeaux–Arcachon	FFC
Saint-Nazaire	FFO
Brest	FFU
▼M2	
Portshead	GKA
	GKB
	GKC
Wick	GKR
Stonehaven	GND
Cullercoats	GCC
Humber	GKZ
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Land's End	GLD
Portpatrick	GPK
Hebrides	GHD
Lewis	
Skye	
Oban	
Islay	
Clyde	
Morcombe Bay	
Anglesey	GLV
Cardigan Bay	
Celtic	
Ilfracombe	GIL
Pendennis	
Start Point	
Weymouth Bay	
Hastings	
North Foreland	GNF
Oostende	OST
	OSU

▼M2

VIIIb PRIEDAS

UŽ JŪROS VANDENŲ, ESANČIŲ VALSTYBIŲ NARIŲ TERITORINIUOSE ARBA VALSTYBIŲ NARIŲ KONTROLIUOJAMUOSE VANDENYSE, KONTROLĘ ATSAKINGŲ KOMPETENTINGŲ INSTITUCIJŲ PAVADINIMAI, INSTITUCIJŲ ADRESAI IR TELEKSŲ NUMERIAI

VOKIETIJA	Bundesanstalt für Landwirtshaft und Ernährung Palmaille 9 D–22767 Hamburg Tel. (040) 38 90 51 80 Faks. (040)38 90 51 60 Teleks. 214763 BLE D
BELGIJA	Ministerie van Middenstand en Landbouw Dienst Zeevisserij Administratief Centrum Vrijhavenstraat 5 B–8400 Oostende Tel. (32-59) 51 29 94 Faks. (32-59) 51 45 57 Teleks. 81075 DZVOST
DANIJA	Fiskeridirektoratet Stormgade 2 DK–1470 København K Faks. (45) 33 96 39 00 Teleks. FM 16144 DK
PRANCŪZIJA	Cross A Château–La–Garenne F–56410 Étel Teleks. Crossat 950519
AIRIJA	Naval Supervisory Centre Haulbowline Cork Faks. (353) 021 37 91 08 Telex: Cork 24924
DIDŽIOJI BRITANIJA	Laivams, žvejojantiems VIII ICES rajone: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food Nobel House 17 Smith Square London SWIP 3 JR Faks. (44) 171 990 67 33 73 Teleks. (44) 171 922711 Laivams, žvejojantiems Vb (EB zonoje) ir VI ICES rajonuose Scottish Office of Agriculture, Environment and Fisheries Department Pentland House 47 Robb's Loan Edinburg EH14 ITW Faks. (44) 131 244 64 71 Teleks. (44) 727 696
ISPANIJA	Secretario General de Pesca Marítima (Segepesca) c/o Ortega y Gasset, 57 Madrid Teleks. 47457 SGPM E
OLANDIJA	Algemene Inspectiedienst Kloosterraderstraat 25 Postbus 234 NL–6460 AE Kerkrade Faks. (045) 546 10 11

▼**M2**

PORTUGALIJA	Direcção–Geral das Pescas Avenida 24 de Julho nº. 80 Lisboa Teleks: 12696 SEPGC P